

cada. Nueve o más ausencias no justificadas conducen a la pérdida del año en los grados de transición 3º, 6º y 8º. Las ausencias se pueden justificar por las siguientes razones: enfermedad del alumno, emergencia familiar, observación de un feriado religioso, muerte en la familia inmediata y circunstancias relacionadas con la salud o seguridad del estudiante. Por más información, vea las Reglas de Promoción de Escuela Primaria en la página de CPS en Internet (<http://www.cps.edu/Pages/Gettingtothenextgrade.aspx>).

COMENTARIOS DEL MAESTRO Y SOLICITUD PARA UNA CONFERENCIA

En el espacio provisto, el maestro puede haber hecho comentarios sobre las áreas académicas ‘fuertes’ y ‘débiles’ de su hijo, su progreso, problemas y esfuerzo. Si el maestro de su hijo solicita una conferencia o reunión con usted, una marca de cotejo (✓) aparecerá en el encasillado contiguo a: “Solicitud para una Conferencia”, en el reverso del *Informe del Logro Académico del Estudiante*, en el panel izquierdo.

Si su hijo no está teniendo éxito en el grado al cual se encuentra asignado, el padre o encargado debe de recibir un aviso o notificación informándole. Si su hijo recibe un aviso de fracaso, se debe desarrollar un plan de remediación con su ayuda. El propósito del plan es mejorar el aprovechamiento académico del estudiante. En cada período de reporte de calificaciones el maestro indicará, en la sección de comentarios, la fecha en que el aviso de fracaso fue enviado y además indicará para cuál o cuáles asignaturas, éste se envió.

COMENTARIOS DEL PADRE, ENCARGADO O TUTOR LEGAL Y SOLICITUD PARA UNA CONFERENCIA

Los padres también tienen la oportunidad de pedir conferencias con los maestros para discutir el progreso de sus hijos. Por favor, marque el encasillado: Solicitud para una Conferencia, para pedir una conferencia con el maestro.

GRADO ACADÉMICO ASIGNADO PARA EL PRÓXIMO AÑO ESCOLAR

Al final de cada año escolar, asegúrese de revisar la información al reverso del Informe del Logro Académico del Estudiante. Una marca de cotejo (✓) en el cuadrado a la izquierda, abajo, quiere decir que su hijo tendrá que asistir al Programa de Escuela de Verano de Chicago, para los grados 3ro, 6to y 8vo.



CIUDAD DE CHICAGO

Richard M. Daley
Alcalde

JUNTA DE EDUCACIÓN DE LA CIUDAD DE CHICAGO

Michael W. Scott
Presidente

Clare Muñana
Vicepresidenta

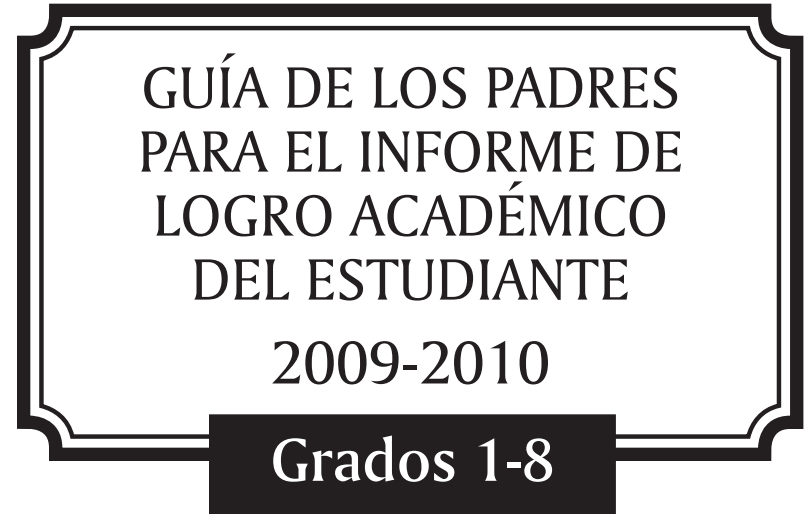
Miembros:

Norman R. Bobins
Tariq H. Butt, M.D.
Alberto A. Carrero, Jr.
Peggy A. Davis
Roxanne Ward

ESCUELAS PÚBLICAS DE CHICAGO

Ron Huberman
Jefe Ejecutivo Oficial

Barbara Eason-Watkins, Ed.D.
Jefa Educativa Oficial



GUÍA DE LOS PADRES

El *Informe de Logro Académico del Estudiante*, de las Escuelas Públicas de Chicago, *para los grados 1º a 8º*, tiene como fin reflejar el progreso de su hijo/a para cumplir con los Estándares Educativos del Estado de Illinois, como parte de un currículo basado en estándares educativos. Esos estándares definen lo que deben saber y poder hacer los estudiantes de las escuelas públicas del estado en cada nivel o grado.

La tarjeta de calificaciones de su hijo/a le muestra evidencia del progreso logrado para alcanzar los estándares educativos de su nivel o grado. Los estudiantes recibirán ayuda adicional en la escuela, si la necesitan, para alcanzar dichos estándares.

Usted puede ayudar a garantizar el éxito académico de su hijo/a:

- Leyéndole o asegurándose de que lea todos los días.
- Haciéndole practicar matemáticas todos los días.
- Asegurándose que el niño/a llegue a clase en hora todos los días.
- Controlando que las tareas de casa hayan sido realizadas.
- Siendo un padre informado. Si tiene preguntas acerca del progreso de su hijo, por favor contacte al maestro/a.

Por más información sobre las formas en las cuales puede ayudar a su hijo/a, visite la página en Internet de las Escuelas Públicas de Chicago, en www.cps.edu.

PERÍODOS DE INFORME

Su hijo recibe calificaciones o notas al final de cada uno de cuatro períodos de informe (tres períodos de informe en las escuelas de calendario múltiple). Usted es responsable de recoger el *Informe del Logro Académico del Estudiante*, de manos del maestro de su hijo, al final del primer y tercer períodos de informe (primero y segundo períodos de informe en las escuelas de calendario múltiple). Su hijo es responsable de traer el informe a casa, al final del segundo y cuarto períodos de informe de calificaciones o notas (tercer período en las escuelas de calendario múltiple).

DESARROLLO EN CONOCIMIENTO Y DESTREZAS

El Informe del Logro del Estudiante refleja lo que su hijo, sabe y puede hacer para cumplir con los estándares. Los códigos de calificaciones **A, B, C, D,** y **F** reflejan el progreso de su hijo en relación al cumplimiento de los Estándares Académicos de Chicago en las Artes del Lenguaje, (Lectura, Escritura, Comprensión Auditiva, Comunicación Oral y Destrezas de Investigación), Matemática, Ciencia, Estudios Sociales, Arte, Música, Salud y Educación Física. También, puede recibir calificaciones en Ciencias Bibliotecarias y Educación Tecnológica. Dada la variedad de programas que tiene CPS para enseñar los recursos de las bibliotecas, basados en programas escolares predeterminados, disposición de personal y modelos de enseñanza, las notas recibidas pueden ser reflejadas por una letra de calificación (P o F por aprobado/reprobado), o sin nota (“/”). Los bibliotecarios enseñan en colaboración con otros miembros del personal docente de las escuelas y siguen los lineamientos de instrucción de los Estándares de Aprendizaje de Illinois y los estándares nacionales del Estudiante Siglo 21.

El significado de los códigos de calificaciones o notas es como sigue :

- A** Excede substancialmente el estándar
- B** Excede el estándar
- C** Cumple con el estándar
- D** Aprovechamiento inferior al aceptable en el estándar
- F** No cumple con el estándar
- / Indica un área que no se calificó en esta ocasión.

Una marca de cotejo (✓) en el área sombreada, de Alfabetización o Matemática, quiere decir que su hijo necesita mejorar en dicha área.

Los maestros toman en cuenta lo siguiente, para asignar las calificaciones:

- La calidad del trabajo
- La participación en la clase
- Datos sobre el aprovechamiento escolar
- La aplicación de lo que se ha aprendido
- Las tareas o asignaciones
- Asignaciones completadas

El esfuerzo, la actitud y la disciplina **no** están incluidos en las calificaciones. Estos factores son tratados en la sección “Desarrollo de Hábitos, Costumbres y Actitudes”.

Los estudiantes que reciben instrucción en inglés reciben una calificación en lectura, en la sección identificada “Iniciativas o Fundamentos de Lectura de Chicago, Leyendo en el Estándar del Idioma Inglés”. Nuestra meta es que cada niño lea con mayor frecuencia y habilidad, incrementando el tiempo dedicado a la lectura. Se espera que cada alumno lea por lo menos 100 minutos semanales o aproximadamente de 20 a 30 minutos diarios. Cada uno debería leer por lo menos 25 libros cada año escolar.

La calificación “final”, en cada área académica es el promedio matemático de cada una de las notas recibidas en todos los períodos de informe. Esta es la nota que ha de constar en el récord permanente (o tarjeta acumulativa) de su hijo/a. Los nombres de esos maestros aparecen en la tarjeta de calificaciones para los grados 1-8 para diferenciarlos de quienes están a cargo de materias básicas tales como lenguaje artístico, matemáticas, ciencias y ciencias sociales. Los nombres figuran en un formato que muestra la primera inicial y el apellido del maestro.

ESTUDIANTES CON INCAPACIDADES

Los estudiantes con incapacidades deben recibir calificaciones o notas que reflejen el nivel de trabajo que son capaces de completar, de acuerdo con las modificaciones curriculares y adaptaciones autorizadas por su Plan Educativo Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés). Esto es así, sin importar si su hijo está recibiendo servicios en una clase de educación general o una separada.

Si el currículo de su hijo es modificado substancialmente (por ejemplo, si se modifican los estándares de currículo hasta el punto en que no se espera que pueda alcanzar los elementos esenciales del currículo básico), el estándar en su tarjeta de calificaciones estará seguido de una (*), para indicar que el currículo se ha cambiado significativamente.

Además, de acuerdo con los reglamentos federales actuales, usted recibirá el Suplemento *IEP/504* del Informe de Logro y Esfuerzo Académicos del Estudiante. Este reporte es una descripción del progreso de su hijo, con relación al cumplimiento de las pautas/objetivos establecidos en su *IEP*.

ESTUDIANTES APRENDIENDO INGLÉS

Los Estudiantes Aprendiendo Inglés (ELL) reciben en cada período calificaciones con letras y una clasificación numérica en la categoría referente al progreso del manejo del inglés, en secciones separadas de la tarjeta de calificaciones.

El crecimiento de su niño(a) en los “Conocimientos y Habilidades” de cada asignatura académica, según lo señalado por los Estándares de Aprendizaje de Illinois, es indicado con una letra en el panel del lado izquierdo de la tarjeta de calificaciones. En esta misma sección, el maestro identificará si su niño(a) es alfabetizado en inglés y/o en su idioma natal.

El progreso hacia el logro de los Estándares de Illinois para el Manejo del Idioma Inglés, para comunicarse exitosamente con propósitos sociales y de instrucción, y el desarrollo de un lenguaje académico en asignaturas de área tales como artes, matemáticas, ciencias y estudios sociales, es clasificado con un número en el panel del centro. Cada uno de los cinco (5) estándares de manejo del inglés abarca cuatro (4) dominios del idioma: comprensión auditiva, comprensión oral,

lectura y redacción. Al final de cada período el ELL recibe una clasificación numérica total de 1 a 6 en su Desarrollo del Inglés para reflejar el progreso logrado hacia el logro de los estándares de manejo del idioma inglés en cada uno de los dominios.†

La clasificación numérica del manejo del idioma inglés es la siguiente:

Clasificación numérica	Con este desarrollo el estudiante puede producir†:
1 - Ingresando	Palabras, frases o trozos de expresiones
2 - Comenzando	Frases o sentencias cortas con palabras generales del área de contenido
3 - Desarrollándose	Sentencias ampliadas en interacción oral o párrafos escritos con palabras específicas del área de contenido
4 - Expandiéndose	Sentencias de extensión variada con cierta complejidad lingüística y palabras técnicas del área de contenido
5 – En transición	El lenguaje se aproxima a lo que se puede comparar con el manejo de inglés que tienen sus compañeros del nivel de grado
6 – Alcanza el nivel	Lenguaje especializado o técnico de las áreas de contenido en el nivel de grado

†Definiciones de rendimiento disponibles en http://www.isbe.net/bilingual/pdfs/elps_framework.pdf

Una (✓) indica que su niño(a) es identificado como Estudiante Aprendiendo Inglés (ELL) y está inscripto en Educación Bilingüe de Transición (TBE) o en un Programa de Instrucción de Transición (TPI). Los programas TBE son requeridos en las escuelas con 20 o más estudiantes ELL que hablan un mismo idioma que no es inglés. Los TPI se establecen en escuelas con 19 o menos estudiantes ELL que hablan un mismo idioma que no es inglés.

Una (✓) en una de las cajas numeradas 0 a 10 indica el Año de Programa de su niño(a). El Año de Programa refleja la cantidad de años, sin contar preescolar y jardín infantil, en que ha recibido servicios de los programas TBE o TPI.

Una (✓) indica el mes y año en que su niño(a) cumplió con el criterio necesario para hacer la transición al programa general de instrucción.

INSCRIPCIÓN EN PROGRAMAS DE IDIOMAS DEL MUNDO Y/O DE DOBLE IDIOMA

Los estudiantes inscriptos en Idiomas del Mundo o de Doble Idioma recibirán la nota en las secciones provistas para Estándares de Idiomas del Mundo o Doble Idioma. El idioma de instrucción es identificado en la línea apropiada.

DESARROLLO DE HÁBITOS, COSTUMBRES Y ACTITUDES

Un estudiante debe mostrar progreso tanto en su trabajo como en sus hábitos sociales, de desarrollo de carácter; así como además, en sus hábitos de salud y de seguridad, para poder obtener entonces el mayor beneficio posible del programa escolar en que se encuentra. Una marca de cotejo (✓) significa que su hijo necesita mejorar en esas áreas.

ASISTENCIA

La asistencia y puntualidad regular promueven el éxito en la escuela. En cada período de informe, el maestro anota el número de días ausente, las ausencias injustificadas y el número de tardanzas (llegadas tarde a la escuela). Usted debe enviar al maestro una nota fechada y firmada por cada ausencia o tardanza, o en caso contrario será registrada como una ausencia no justificada.